




**CCEI BANK GE**  
 Grupo Afriland First Bank

**INFORME ANUAL**

**2013**

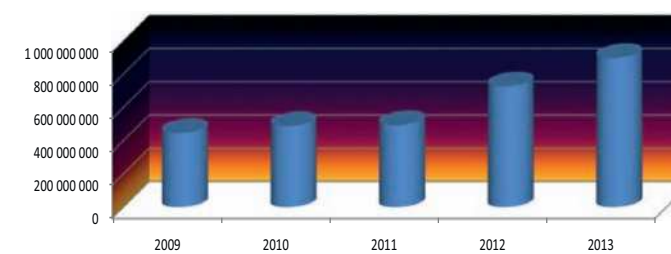
*El Pacto del Éxito*

## EVOLUCIONE CIFRAS CLAVE CCEI BANK GE EN 5 ANOS

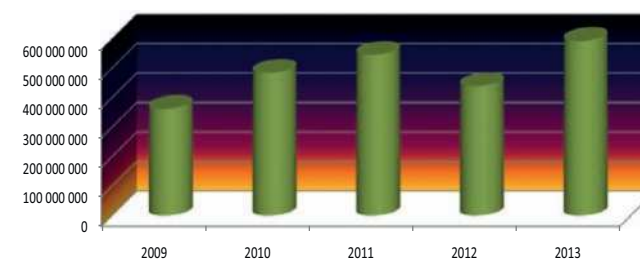
En milliares de francos CFA

	2009	2010	2011	2012	2013
DEPOSITOS DE LOS CLIENTES	445 771 341	487 122 248	492 935 887	725 722 197	895 939 638
CREDITOS A LA CLIENTELA	362 243 225	483 757 145	545 071 030	438 497 687	592 144 719
TOTAL BALANCE	535 739 104	606 934 790	664 738 978	895 005 224	1 071 474 482
RESULTADO NETO	7 882 978	8 450 138	13 005 451	16 456 839	12 477 459

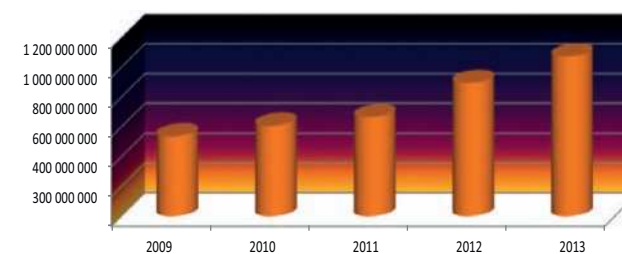
### DEPOSITOS DE LOS CLIENTES



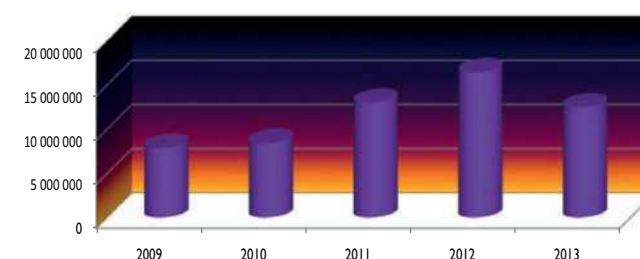
### CREDITOS A LA CLIENTELA



### TOTAL BALANCE

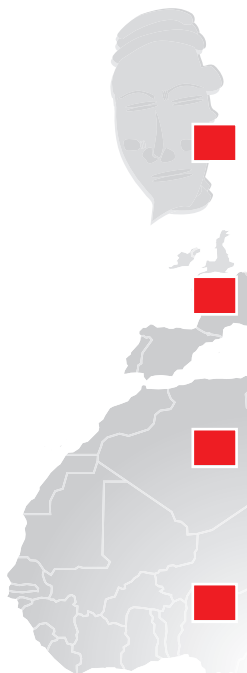


### RESULTADO NETO





# INDICE



 **Mensaje del Presidente del Consejo de Administración**

 **Organos de Gestión**

 **Coyuntura económica**

 **Informe de las actividades**

 **Informe financiero**

 **Informe general de los Auditores de cuentas**

 **Informe especial de los Auditores de cuentas**



**CCEI BANK GE**

Grupo Afriland First Bank

# *Sus reintegros y pagos Rapidos y Seguros...*



*La marca  
del **Lider...***

**Sede Social** : Zona Malabo II • Apdo, 428 Malabo  
**Tel** : 00240 333 09 22 03 / 00240 333 09 29 10 • **Fax** : 00240 333 09 33 11  
**Codigo Swift** : CCEIGQQQ • **Site Web** : [www.cceibankge.com](http://www.cceibankge.com)

# MENSAJE del Presidente del Consejo de Administración



El presidente del Consejo de Administración  
**Baltasar ENGONGA EDJO'O**

## Señores accionistas de CCEI BANK GE,

El 2013 se reveló como un año de retos y de adquisiciones por CCEI BANK GE situándose en la prolongación del 2012. En 2013, el crecimiento no fue tan vigoroso como el 2012. Según el Fondo Monetario Internacional, el crecimiento se ralentizó en el 2013, marcado por una persistencia de las dificultades de salida de la crisis en la zona euro, una desaceleración de la economía en los Estados Unidos, en los países emergentes y los de desarrollo. En la sub-región CEMAC, la economía continúa gozando de un crecimiento positivo, aunque en descenso en referencia al 2012.

Es en ese contexto mundial moroso que el CCEI BANK GE ha seguido con su programa de actividades centrado en:

- Seguir con la construcción de las agencias: Calle Nasser, Bata, Evinayong, Ebibeyin;
- El refuerzo de los dispositivos de la lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo;
- La internacionalización a través del proyecto de la apertura de una filial en Benín

Esas diversas acciones del banco, no solo han permitido al banco de mejorar la calidad de servicio y de su imagen, sino también de contribuir sobre todo a la consolidación y aumento de nuestra cuota de mercado en un entorno concurrencial.

CCEI BANK GE ha sabido realizar una base fuerte para resistir y continuar su política de acompañamiento de la economía de Guinea Ecuatorial a través de la prosperidad. Es así que los diferentes agregados bancarios de CCEI BANK GE han sido una vez más inscritos al alza en 2013:

- La consolidación de su liderazgo en el conjunto de segmentos de la actividad bancaria:

\*en el segmento de depósitos de la clientela, se situaron en el 42% a 31 de Diciembre 2012, nuestra cuota de mercado conoció un crecimiento hasta situarse en 49% a 31 de Diciembre de 2013.

\* En el segmento de créditos a la economía, del umbral del 68% al 31 de Diciembre 2012, nuestra cuota de mercado se incremento hasta el 70%

• Los depósitos de la clientela han progresado al 23%, situándose en 895.940 millones de Fcfa en 2013 frente a 725.722 millones de Fcfa del 2012;

• Los créditos brutos a la clientela siguieron la misma tendencia al alza, con una progresión del 35%, que se traduce en un volumen de 592.145 millones de Fcfa inyectados en los diversos sectores de la economía en 2013, frente a 438.498 millones de Fcfa en el 2012;

• El resultado antes de impuestos se cifra en 19.196 millones de Fcfa a 31 de Diciembre 2013 representando 111% de realizaciones presupuestarias sobre el ejercicio;

• El balance total ha lógicamente y alegremente franjeado el umbral psicológico de 1.000.000 millones de Fcfa, es decir; un crecimiento de 19.7% anual, pasando de 895.005 millones de Fcfa en 2012 a 1.071.474 millones de Fcfa en 2013

Esas actuaciones, que justifican una tasa de realización presupuestaria de 137%, son consecuencias, por una parte, de una clientela que no cesa de renovar su confianza a CCEI BANK GE y por otra, del personal, a cargo de la Dirección General, que no escatima en esfuerzos para responder a las preocupaciones de la clientela con profesionalidad. Aprovecho esta ocasión para agradecer al gobierno de la república de Guinea Ecuatorial, en particular; al presidente de la república, su excelencia Obiang Nguema Mbasogo por el apoyo determinante que nos brinda en el marco del proyecto de la apertura de la filial CCEI BANK BENIN.

En fin, me gustaría instar a la Dirección General y al conjunto del personal a mantener nuestro banco como un actor mayor de financiación de la economía de Guinea Ecuatorial, de la sub-región y desear éxito a la apertura de la filial beninense de CCEI BANK GE. La coyuntura nos ofrece la oportunidad.

El presidente del Consejo de Administración

**Baltasar ENGONGA EDJO'O**





**CCEI BANK GE**

Grupo Afriland First Bank

# ENVIO Y RECEPCION RAPIDO DE DINERO AL MEJOR PRECIO



*El Pacto del Éxito*

**Money  
FIRST**

ENVIO RAPIDO DE DINERO

Sede Social : Zone Malabo II  
Apdo, 428 Malabo

Tel : 00240 333 09 22 03 / 00240 333 09 29 10

Fax : 00240 333 09 33 11

Codigo Swift : CCEIGQGQ

Site Web : [www.cceibankge.com](http://www.cceibankge.com)





**Sr. D. Joseph Célestin TINDJOU**, Administrador Director General



**Sr. D. Alberto DORIA LAJAY**,  
Director General Adjunto



**Sra. Dna Maripaz AYABA ONA**,  
Directora de la Red



**Sr. D. Alexis MINTANGUELE**  
Director de Auditoria Interna



**Sr. D. Nazaire CAMDEM**,  
Director de Gestión y Contabilidad

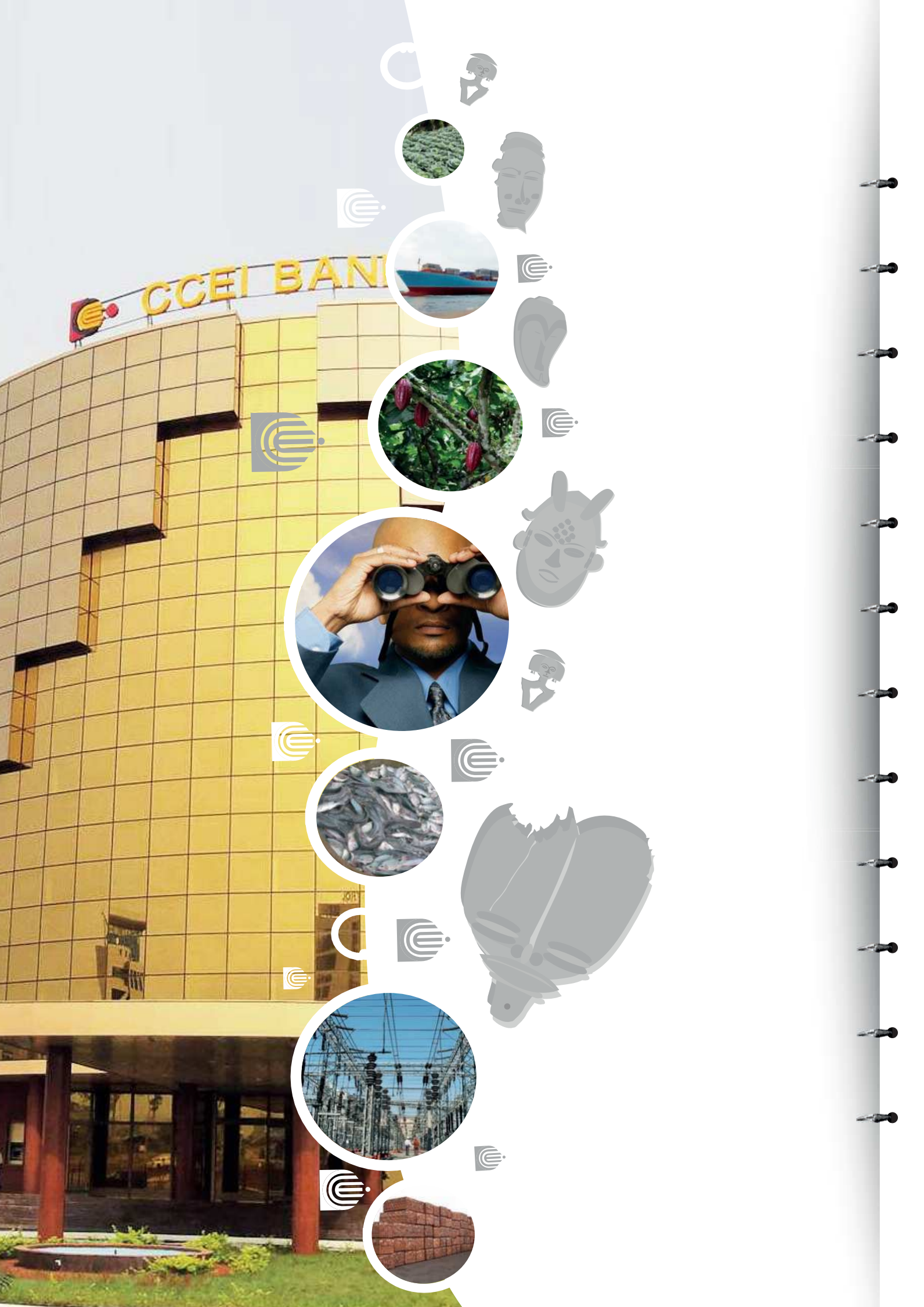


**Sr. D. Patrick LONTSI**,  
Director de Credito y Marketing



# Organos de **Gestión**





CCEI BANK





# Coyuntura **económica**



## Coyuntura **económica**



Una monitorización más acentuada de la economía para prevenir mejor las crisis

### **I. COYUNTURA MUNDIAL Y EN AFRICA**

#### **A. COYUNTURA MUNDIAL**

El crecimiento económico se ha ralentizado en 2013, el FMI señaló que el crecimiento mundial se ha ralentizado en 2013, así como en las principales economías avanzadas y emergentes y los países en desarrollo. El crecimiento global ha tenido un promedio del 3,0% en 2013, ligeramente por debajo del 3,1% observado en 2012.

A pesar de esta desaceleración, y de acuerdo con la OCDE, el crecimiento en las principales economías avanzadas ha sido en general más fuerte de lo esperado. La recuperación económica continúa en Estados Unidos, a pesar de los vientos que soplan en contra los esfuerzos marcaron la consolidación de las finanzas públicas. El PIB de la zona euro se recuperó en el segundo trimestre, poniendo fin a seis meses de contracción, aunque varios países han permanecido en recesión. La economía de Japón se recuperó en el primer semestre de este año, gracias a las políticas más expansivas. En varias economías emergentes grandes, sin embargo, el crecimiento se ha ralentizado debido a un descenso cíclico de la economía que parece haber pasado el punto más bajo en China, las turbulencias en los mercados financieros, provocada parte por la evocación de una disminución de la flexibilización cuantitativa en los Estados Unidos, han puesto de relieve las dificultades que enfrentan algunas otras economías emergentes, en particular aquellos que experimentan amplios déficits en su cuenta corriente.

**En los países emergentes**, el endurecimiento de las condiciones financieras, producido debido a limitaciones de la oferta y las intervenciones de los poderes públicos, frenaron el crecimiento en 2013.

La **zona euro** se mantuvo en recesión en 2013, con una tasa de crecimiento negativa del 0,4%. Sin embargo, la recuperación será desigual. La aceleración será generalmente menor en los países en crisis, a pesar de algunas revisiones al alza, entre ellos España. El elevado endeudamiento, tanto público como privado, y la fragmentación financiera frenaron la demanda interna, mientras que las exportaciones deben seguir para impulsar el crecimiento. En otras partes de Europa, la actividad se vio impulsada por la relajación de las condiciones de crédito y una mayor confianza. El desempleo se mantuvo en niveles elevados en el 12,3% para el 2013 los precios al consumidor continuaron su expansión en 2013 hasta el 1,4% para 2013.





Los **países emergentes de Europa** han vuelto a crecer en el 2013 después de una fuerte desaceleración en 2012, impulsado por la mejora de los mercados financieros y una flexibilización de las condiciones de financiación externas resultantes de las decisiones tomadas por la Unión Europea y la recuperación gradual de la actividad en la zona del euro. La economía también se ha beneficiado de la relajación de la política monetaria y la reducción de la fricción asociada con el ajuste de las finanzas públicas. Sin embargo, la región sigue expuesta al riesgo de deterioro de la situación en Europa y un aumento de la volatilidad en los mercados financieros. La tasa de crecimiento se elevó al 2,5% en 2013 después de un 1,4% en 2012, la inflación se mantuvo moderada en promedio 4,1% en 2013 después de un 5,8% del umbral en 2012.

### **B. COYUNTURA AFRICANA**

Los **países de África subsahariana** han mantenido un fuerte nivel de crecimiento en 2013, gracias a la fuerte demanda interna en la mayor parte de la región y a los niveles relativamente alto de los productos básicos. De hecho, este desempeño se explica por el nivel de las inversiones realizadas en infraestructura e instalaciones de producción, así como la persistencia de un consumo continuado fuerte y operacional de nuevas unidades de extracción. Sin embargo, el impacto de la demanda externa, la inversión de los flujos de capital y la reducción de los precios de los productos básicos atenúan un tanto las perspectivas de crecimiento de muchos países. Según las proyecciones del FMI, el crecimiento alcanzó el 5,1% en 2013 frente al 4,8% en 2012. Aunque todavía alto, la inflación continuó su tendencia a la baja que comenzó en 2012, desde el 9,1 % a 7,2% en 2013, gracias a la estabilización de los precios de los combustibles y de los alimentos.

La **zona CEMAC** sigue gozando de un crecimiento positivo, aunque por debajo en comparación a 2012. Las estimaciones de BEAC muestran que 2013 ha estado marcado por una desaceleración de la actividad debido a los efectos de la crisis global a pesar de la recuperación moderada, la desaceleración de las zonas mineras y la disminución de la inversión pública en infraestructura. El crecimiento se redujo al 3,2% en 2013 frente a 5,1% en 2012. Esta pequeña disminución en 2013 se debió al estancamiento de la producción de hidrocarburos en la mayoría de los países productores de petróleo y los programas de consolidación de la inversión pública. La inflación fue contenida a un ritmo de 2,7% en 2013 frente al 3,7% en 2012.

### **C. EVOLUCION DE LA COYUNTURA EN GUINEA ECUATORIAL**

En 2013, la economía de Guinea Ecuatorial se ha convertido en un entorno caracterizado: **(i)** el exterior; por la desaceleración del crecimiento mundial, la firmeza de los precios del crudo, la tendencia a la baja en los precios de las materias primas como la madera y la depreciación del dólar frente al euro; **(ii)** internamente, por la disminución de la producción y las exportaciones de petróleo, menores inversiones de capital, y la contracción en el sector de los servicios, incluyendo las finanzas y la industria de bienes raíces.

La **situación de los agregados macroeconómicos del sector real en el año 2013** se caracterizó por una recesión, debido a una menor actividad en el sector de hidrocarburos, una fuerte contracción de la demanda interna lastrada por la caída de las inversiones públicas y privadas, y el deterioro del balance fiscal, con un ligero aumento de los activos externos y la cobertura estable alrededor de 101.1%.

Según las últimas estimaciones de la BEAC, la tasa de crecimiento económico para 2013 se mantuvo negativo en el 7,6%, ligeramente mejor que la versión revisada de septiembre 2013, que prevé una contracción del 11,3%, frente a una tasa crecimiento positivo del 10,2% en 2012, el PIB en francos corrientes asciende a 8 559,0 millones de francos CFA en 2013, contra 9 660,2 FCFA en 2012 con 86,0% del sector de forma proporcional el petróleo y el 14,0% de los del sector no petrolero.

Según datos de la Dirección General de Estadísticas y Cuentas Nacionales (DGSCN) al 31 de diciembre de 2013, las presiones inflacionistas se han relajado ligeramente en comparación con 2012, en relación con la reducción en el precio del transporte y las comunicaciones. Por lo tanto, el 31 de diciembre de 2013, la tasa de inflación se mantuvo en el 3,0%, frente a una tasa de 3.64% en 2012.





## Coyuntura **económica**

### **C. I. EVENTOS QUE HAN MARCADO EL ENTORNO ECONOMICO, POLITICO SOBRE EL PLAN NACIONAL Y MONETARIO A LO LARGO DEL 2013**

#### **C-I-I- Plano económico:**

Para entender mejor la evolución económica de Guinea Ecuatorial en 2013, se utilizó el siguiente enfoque: la evolución de la demanda agregada y el análisis de la oferta del sector.

### **I. EVOLUCION DE LA DEMANDA GLOBAL**

#### **I.1. La demanda interna**

La desaceleración en el resultado económico en el 2013 respecto al año anterior se debe a una reducción de la demanda interna (21,4 puntos de puntuación contra una contribución de 48,9 puntos al año anterior), en relación con una disminución de la inversión pública en un 14,6% que alcanzó un nivel excepcionalmente alto en 2012. De acuerdo con estimaciones preliminares del nivel de la Dirección general de Presupuesto, los gastos de capital fueron de 2.457,2 mil millones de francos CFA, contra una realización de 3.208,1 mil millones FCFA en 2012, una disminución del 23,4%.

Los cambios en los diversos componentes de la demanda interna se presentan como sigue:

La contribución del crecimiento del consumo mundial siguió siendo negativo en el 0,6, frente a una contribución positiva de 28,1 puntos porcentuales en 2012, en gran parte como resultado de la disminución del consumo público y privado. Y el crecimiento del consumo público restó 0,2 puntos porcentuales, en relación con la disminución de alrededor del 2,4% del gasto en bienes y servicios por parte del Estado. Del mismo modo, el crecimiento del consumo privado de 0,5 puntos porcentuales en 2013, frente a una contribución de 24,9 puntos del año anterior; en comparación con la caída del gasto en bienes y servicios de empresas privadas, incluidas las empresas de la construcción. Las Inversiones brutas que se dirigen a la baja en el nivel estatal y privada restaron el crecimiento de 20,7 puntos contra una contribución positiva de 20,8 puntos porcentuales en 2012.

Por lo tanto, las inversiones públicas han pesado sobre el crecimiento de 14,6 puntos porcentuales, como resultado de la fuerte disminución de los gastos de capital del Estado del 23,4%. Esta disminución se explica por el final de la primera fase del Programa de Desarrollo Económico de Guinea Ecuatorial, cuyo objetivo era dotar al país de infraestructuras básicas necesarias para el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y hacer de Guinea Ecuatorial un país emergente al horizonte 2020. Los gastos de capital fueron principalmente en proyectos, incluyendo la construcción de la presa Sendje, la unidad de retención de agua central Djibloho, las viviendas sociales, así como la continuación del programa de desarrollo de la red de carreteras.

Las inversiones Privadas, han contribuido negativamente al crecimiento del PIB hasta 6,1 puntos en 2013, en relación con la disminución de la inversión en el sector petrolero, que han reducido el crecimiento en 5,3 puntos porcentuales en 2013, contra una contribución igualmente negativo de 0,1 puntos porcentuales en 2012. A pesar de dicha diferencia de rentabilidad frente a la inversión privada en el sector petrolero, muchos de exploración y desarrollo de nuevos proyectos de campos de petróleo continuaron a lo largo de 2013 y varios otros han puesto en marcha, incluyendo la propuesta de construcción de depósitos de productos petrolíferos, el proyecto denominado Revolución Petroquímica Gas (RPG) para la construcción de una planta de fertilizantes de urea y amoníaco.

#### **I.2. La demanda externa neta**

La demanda exterior neta continuó siendo el motor del crecimiento en 2013, con una contribución al crecimiento de 13,7 puntos porcentuales, debido a las menores importaciones de bienes y servicios (15,6 puntos) después de haber sido desfavorable de 40,4 puntos del año anterior; a pesar de la disminución de las exportaciones cuya contribución fue negativa de 1,8 puntos porcentuales en





2013, frente a una contribución positiva de 1,8 puntos porcentuales de doce meses antes. Esta disminución en el volumen de las importaciones se debe en gran parte a la reducción de la inversión pública, el principal importador de canal de los materiales de construcción civil.

## 2. ANALISIS SECTORIAL DE LA OFERTA

Desde el lado de la oferta, la ralentización se hizo sentir en varios sectores. Pero fue sobre todo más pronunciada en los sectores primario y secundario. Esto se debe, en primer lugar, a la reducción de la producción de petróleo en casi todos los campos de los negocios, y en segundo lugar, por una fuerte caída en la industria de la construcción en general, con el apoyo de la inversión pública ellos mismos han sufrido un recorte significativo de 23.4%. El impacto de las otras ramas quedó nula o insignificante, la caracterización de una cierta dependencia de la economía ecuatoguineana cara a cara con el mundo exterior.

### 2.1. Sector primario

Las últimas estimaciones confirman la tendencia a la baja del sector primario, cuya participación en el producto interno bruto de Guinea Ecuatorial siempre ha sido predominante. Este sector contribuyó negativamente al crecimiento real de 3,0 puntos porcentuales en 2013, frente a una contribución positiva de 2,1 puntos porcentuales en el 2012. La razón principal es la fuerte contracción de la producción anual de la industria del petróleo (12,9%) cuyos logros para la mayoría de los campos de petróleo están disminuyendo en comparación con 2012, a pesar de la entrada en producción de campo ALEN.



Aumentar la producción de alimentos para responder a las necesidades de las poblaciones

#### 2.1.1. Los cultivos alimenticios

En 2013, la contribución al crecimiento real de los cultivos de alimentos y subsistencia sigue siendo modesto (0,1), igual que el 2012. Los datos facilitados por la Delegación de Agricultura y Silvicultura muestran que el volumen de producción decrece. La producción se situó en 87.377 kg en 2013, frente a una producción de 162 990 kg en 2012, debido a múltiples problemas técnicos registrados en los campos. De hecho, la actividad de este sector se basa principalmente en los campos experimentales, las asociaciones y los agricultores de estos agricultores así como los campos industriales.

En lo concerniente a las Asociaciones de agricultores sus plantaciones aumentaron y registraron una temporada de buenas cosechas, pero los medio de transporte y almacenamiento de productos no les son disponibles. Los agricultores están esperando ansiosamente una solución a esta situación, incluso una mision de INPAGE acaba de pasar en las diferentes ciudades de la parte continental,





## Coyuntura **económica**

dando esperanza de mejores condiciones para el transporte de los productos hasta el lugar de consumo.

### 2.1.2. Los cultivos comerciales

En lo concerniente a los cultivos de exportación, su contribución al crecimiento siguió siendo insignificante.

#### a) El cacao

La publicación tardía del decreto anunciando la apertura de la temporada de cacao en el mes de octubre de 2013, a diferencia de años anteriores en los que se lleva a cabo generalmente en mayo



o junio, llevó a la obtención de los resultados disminuido en comparación con la temporada anterior. De hecho, el volumen de las exportaciones de cacao para 2013/2014 la campaña ascendió a 429 toneladas de cacao, frente a una estimación de 621 toneladas del año anterior, una disminución del 31%. Según las diversas cooperativas existentes, el precio de adquisiciones del cacao para INPAGE es demasiado bajo, y los productores prefieren vender su producción a Camerún donde se vende a un precio mejor.

#### b) el café

La producción de café (producido principalmente en la Región Continental) no muestra signos de recuperación debido al éxodo rural, la falta de un programa de desarrollo y un nivel bien definido de los precios de compra a los agricultores atractiva.

### 2.1.3. Ganadería

Esta actividad se concentra principalmente en la provincia de Vwele Nzaz, donde se encuentran las granjas Asok, Efusila, Nana Mangue y el granero de Ekwamenyen. El más importante es el de Asok, granja que produce entre 550 y 600 células por día de manera constante, entre 16.500 y 18.000 huevos por día, y cuenta con 19 000 cabezas de aves de corral.

### 2.1.4. Forestal

La contribución del crecimiento de la producción forestal en 2013 se redujo ligeramente en 0,1 puntos en comparación con el 2012 las estadísticas proporcionadas por la Delegación de Agricultura y Forestal indican que el volumen de la producción de madera ha llegado a 334 066 m<sup>3</sup> en 2013, conjuntamente con la Ley de Bosques, que proporciona hasta 540 000 m<sup>3</sup> de madera talada anualmente.





### 2.1.5. La pesca

Las actividades pesqueras en Guinea Ecuatorial son marginales. Su contribución al crecimiento es baja en 2013. Los datos proporcionados por la Dirección General de Pesca Artesanal indican que la



Modernizar las técnicas y los instrumentos para una mejora en la oferta de productos pesqueros

captura fue de 2 515,4 toneladas al 31 de diciembre 2013 frente a 2 637,0 toneladas el 31 de diciembre de 2012, una reducción de 4,6%. El registro del ministerio tutor reportó 29 cooperativas de pescadores en la isla de Bioko, 49 en la Región Continental y 8 en la isla de Annobón. Con respecto a la pesca industrial, los datos facilitados por este departamento muestran un volumen de 130,6 toneladas de pescado en 2013, frente a 174,4 toneladas de pescado en 2012, una reducción del 25,11%.

### 2.1.6. Minas

El Ministerio de Minas, Industria y Energía ha realizado un estudio, a través de dos empresas (canadienses y ucranianos). Este estudio reveló la existencia de importantes yacimientos de oro, diamantes, bauxita, estaño, tungsteno y coltán repartidos por todo el país. Hasta la fecha, no se ha proporcionado información sobre la distribución de los bloques a las empresas para una posible explotación.

### 2.1.7. Petróleo

La contribución de este sector al crecimiento se ha deteriorado considerablemente y que pesó 3,1 puntos, frente a una contribución positiva de 1,9 puntos porcentuales en 2012. Este bajo rendimiento se origina a partir de la madurez de la mayoría Los campos, cuyos rendimientos se redujeron significativamente en 2013 en comparación con 2012.

La buena noticia fue el inicio de las operaciones del campo ALEN, operado por Noble Energy desde julio 2013. Este nuevo campo cobró impulso para alcanzar una producción de 26.671 barriles / día en diciembre, cuando la previsión era 15.000 barriles / día.

En última instancia, la producción promedio diaria de petróleo en Guinea Ecuatorial a finales de 2013 se situó en 422,5 261 barriles / día en 2013, frente a 300 297.3 barriles / día en el mismo periodo de 2012, un aumento del 12.9%.

## 2.2. Sector secundario

Este sector ocupa el segundo lugar en términos de importancia en la economía de Guinea Ecuatorial (41,3% del PIB) por detrás del sector primario (53,5%). Después de haber sido el principal motor del crecimiento en los dos últimos años, este sector ha sido el más en bajar en 2013, con una contribución negativa al crecimiento real se situó en 4,4 puntos, inducida por la rama de la construcción que redujo el crecimiento en 5,5 puntos porcentuales.





## Coyuntura **económica**

### 2.2.1. El LNG, el metanol y otros gases

Los Datos a 31 de diciembre 2013 indican que la producción de "metanol y otros gases" se ha orientado al alza y su contribución al crecimiento del PIB real se elevó a 0,8 puntos.

De hecho, las cifras publicadas por el Ministerio de Minas, Industria y Energía a finales de diciembre 2013 muestran que el gas acumulado (LNG, metanol, butano y propano) aumento un 2,0%, estabilizándose a 66,60 millones de barriles en 2013, frente a 65,29 millones de barriles en 2012.

### 2.2.2. Las industrias

#### a) Industrias forestales



La tasa de transformación de madera sigue siendo relativamente baja, de ahí la necesidad a desplegar mas esfuerzos

La competencia de ese sector para el crecimiento siguió siendo marginal, tanto en 2012 que en 2013 debido a que el informe de la sección de "Industrias Forestales" del Ministerio de Agricultura y Silvicultura dice que diez empresas madereras han hecho la transformación madera en Guinea Ecuatorial en 2013, y los registros totales de procesamiento se mantuvieron bajos en comparación con la producción total. La parte destinada para la transformación ha concernido a los siguientes productos: contrachapado semi-acabado, contrachapado y juntas para la exportación y el uso local (listones, listones, etc.). El informe reveló, por la Comisión, una conversión de los registros relativamente más bajos que la tasa prevista en el Decreto N ° 61/2007 que privilegian el procesamiento local de los registros.

Los materiales utilizados son: Okumé, Ilomba, Ovoga, Olón, azobe, obeche, TaliAkajou, etc. El informe de la sección de Industrias Forestales recomienda un mejor seguimiento de los decretos de la Ley N ° 1/1996 y N ° 2/2007 que establecen los nuevos cargos y sanciones tributarias para las empresas forestales que no transforman al menos el 60% de su producción e instalado por lo menos durante tres años, no tiene una unidad de procesamiento.

#### b) Fabricación

La contribución al crecimiento de la manufactura seguía siendo nula (0,0) debido principalmente al bajo nivel continuado de las actividades de la fábrica de cerveza SOE GUIBE Bata y la cementera Abayak , así como la expectativa de la puesta en marcha de la fabricación de aceite de Ekwameyen

#### b-I. Las actividades de la fábrica de cerveza

Según los datos, el volumen total acumulado de la producción a finales de diciembre 2013 era 156.588 hectolitros de cerveza, una bajada de 11,8% a partir de 177.509 hectolitros de cerveza obtenida en el mismo periodo de hace un año junto con la reducción de la actividad económica en 2013. En cuanto a la producción de refrescos, el volumen aumentó de 76.820 hectolitros a finales de diciembre de 2012 a 78 093 hectolitros a finales de diciembre de 2013, un ligero aumento 1,7%.





Sin embargo, el volumen de ventas de cerveza y bebidas no alcohólicas en el valor se incrementó en un 11,4% y 22,2%, respectivamente, en un año, junto con la tienda de ajuste de los precios de varios productos en la industria.

#### **b-2. Cemento**

La actividad del proceso de fabricación de cemento sigue dependiendo de la contratación de empresas de ingeniería civil por el Gobierno de Guinea Ecuatorial. Esta estrecha dependencia causó la reducción de los ingresos de la cementera Abayak junto con la reducción en el presupuesto de inversión pública en 2013 y los problemas de suministro de combustible que vivió el país a principios de la segunda mitad. De hecho, el volumen de negocios disminuyó un 40,1%, alcanzando los 5,2 mil millones de francos CFA a finales de 2013, frente al 8,6 millones del año anterior.

#### **b-3. La planta de fabricación de aceite de Ekwameyen**

La fecha real de puesta en marcha de la planta todavía no se conoce en este momento, mientras que se completó la construcción de la planta hace un año. En principio, la conexión eléctrica y la perforación de agua siguen siendo los dos problemas principales. Actualmente estos dos problemas están en proceso de ser resueltos. Como recordatorio, la alimentación de aceite vegetal y animal a base de maíz cultivado en el mismo campo.

#### **2.2.3. La Electricidad**

El sector de energía aportó 0,2 puntos porcentuales al crecimiento en 2013, cifra ligeramente inferior en comparación con el 2012. Se espera que esta rama cobre impulso en los próximos años con



El sector de la electricidad conocerá un dinamismo en un plazo muy corto

el auge de la central hidroeléctrica Djibloho (120MW) y la puesta en servicio de la presa Sendje (200 MW) en 2015 por otra parte, en respuesta a las preocupaciones de varios técnicos sobre la posibilidad de un cambio en los precios de la electricidad después de las instalaciones de las centrales eléctricas de Djibloho y Malabo, el Ministerio de Minas, Industria y Energía anunció el desarrollo de un proyecto de ley para modificar los precios de la electricidad que se presentarán para su aprobación ante el Parlamento en 2014 la dirección de los cambios en las tarifas, hacia abajo o hacia arriba, aún no ha sido anunciada por el Departamento. La única información conocida es la tasa de diferenciación de la corriente eléctrica entre las zonas urbanas y rurales.





## Coyuntura **económica**

### 2.2.4. Construcción y obras públicas (BTP)

El sector de la construcción restó crecimiento económico en 5,5 puntos porcentuales en 2013, debido a la revisión a la baja del presupuesto de inversión pública que marca el final de la primera fase de las recomendaciones de la Conferencia Nacional de Economía en 2020. De hecho, según la ejecución presupuestaria a 31 de diciembre 2013, los gastos de capital ascendieron a 2 457,2 millones de FCFA frente a los 3.208,1 millones FCFA de los logros en 2012.

Estos gastos son para la realización de determinadas infraestructuras básicas, incluida la vivienda pública. Cabe señalar que la distribución de la vivienda social está en plena expansión. De hecho, el número de viviendas entregadas en el año ascendió a 682 al 31 de diciembre de 2013, contra 154 hogares durante 2012, un incremento de alrededor del 342%. En relación con la distribución, el importe acumulado de los pagos aumentó en más del 432% situándose en 11,09 mil millones de francos CFA y el 31 de diciembre de 2013, contra 2080 millones de francos CFA y el 31 de diciembre de 2012.

Además, el Gobierno quiere mejorar la distribución de estas unidades para optimizar la vida de las personas mediante la creación de mecanismos de suministro más eficientes.

### 2.3. Sector terciario

La participación en el sector de los servicios al crecimiento en 2013 fue negativa en 0,2 puntos porcentuales menos que en comparación con 2012, lo que contribuyó un 1,1%. La disminución se debió a una fuerte disminución de las actividades financieras e inmobiliarias (contribuyendo -0,5 puntos porcentuales en 2013, contra 0,4 en 2012). Estas puntuaciones se mejorarían con la disponibilidad de cifras sobre las industrias importantes como las telecomunicaciones y tales datos no están disponibles todavía.

#### 2.3.1. Comercio, restaurantes y hoteles

La contribución de las actividades de comercio, la restauración y la hostelería para el crecimiento global fue casi el mismo que en 2012, alrededor de 0,1 en 2013. La lentitud de la actividad en este sector está siendo baja debido a la recurrencia de los grandes acontecimientos. Sin embargo, los actores de la industria están encontrando un aumento de ocupación hotelera nacional y lamentan por el acceso a las dificultades de visado para los clientes internacionales. Para fomentar el desarrollo de las actividades en este sector, los hoteleros responsables proponen la revisión por el Gobierno de la tasa de impuestos que impulsó los precios de los servicios del hotel y que al mismo tiempo no contribuye a la promoción del sector turístico.

Por lo tanto, la información disponible para el área muestra una tasa media de ocupación hotelera del 24,4%.

#### 2.3.2. El tráfico aéreo

La todavía baja recurrencia de los grandes acontecimientos, y los datos disponibles muestran más o menos la situación actual en el negocio de las aerolíneas en el 2013, a pesar de la instalación de nuevas empresas como DANA, SKY GABÓN y nuevas rutas internacionales como Air France Cargo y CEIBA. Sin embargo, otras compañías aéreas internacionales siguen esperando infraestructuras adecuadas, especialmente en la parte continental (Drim, longitud de pista, etc.) con el fin de iniciar la programación de otros vuelos.

#### 2.3.3. Tráfico portuario

La actividad portuaria en Guinea Ecuatorial ha permanecido menos dinámica en términos de desembarques y embarques. Ese contra-rendimiento está causado por la obra de ampliación de los puertos de Malabo y Bata, sino también por las menores importaciones.

Los datos recibidos de las Administraciones de los puertos en Malabo y Bata muestran que el tráfico portuario nacional (carga y descarga) se redujo en un 24,8%, situándose en 3.414.087 toneladas





en 2013, frente a 4.540.504 toneladas al año antes, en relación con la reducción de las importaciones relacionadas con las actividades de construcción. Un total de desembarcos se redujeron en un 52,3%, situándose en 1.713.235 toneladas a finales de diciembre de 2013, contra 3.593.064 toneladas a finales de diciembre 2012. En cuanto a los envíos, el volumen aumentó casi el 79,5% de 947 440 toneladas a 1.700.852 toneladas.

#### 2.3.4. Las telecomunicaciones

La participación de ese sector al crecimiento de la industria no se ha estimado teniendo en cuenta la ausencia de datos cifrados de GETESA datos, Muni y GECOMSA desde su instalación en el país. Sin embargo, existe la constante evolución de sus actividades. Como parte de la mejora y ampliación de la red telefónica, Guinea Ecuatorial está conectado a la fibra de la ACE que conecta el cable de la red internacional, lo que le permitirá tener una conexión de banda ancha a Internet.

#### 2.3.5. Distribución de productos petrolíferos



GE PETROL motor de la actividad

La Comercialización del petróleo refinado está siendo llevada a cabo por Total y GEPetrol. Los principales productos que se distribuyen: gasolina, diesel, queroseno y jet A1. Pero los datos consolidados no están disponibles todavía.

#### 2.3.6. Gas doméstico

Las actividades de la industria evolucionaron positivamente en 2013, a raíz de la mejora de la oferta de este producto en el mercado de la región insular. En cuanto a la parte continental, la compañía nacional de gas ha adquirido una nueva nave en el segundo trimestre de 2013 para asegurar el suministro de gas en Bata y en el interior del país. Sin embargo, las personas continúan luchando por el acceso al gas doméstico. A pesar de nuestros recordatorios, no hemos sido capaces de obtener datos recientes sobre este sector.

#### 2.3.7. Actividades de las instituciones financieras

La actividad de las instituciones financieras en el año 2013 estuvo marcada por un aumento de los préstamos a corto plazo en relación con el retraso en el pago por las empresas estatales de construcción, así como la diversificación de los servicios ofrecidos a los clientes.

El sector bancario sigue dependiendo de los pagos por parte del Estado a las principales empresas de construcción que ejecutan proyectos de infraestructura. Dada la gran cantidad de solicitudes de préstamos solicitados por estas empresas de construcción y otros en el país, algunos bancos están





## Coyuntura **económica**

considerando establecer operaciones en el sindicato bancario para compartir el riesgo y evitar que para una cierta cantidad, los préstamos lo pueda soportar un solo banco con capacidad financiera significativa.

Varias instituciones financieras han experimentado un aumento en sus actividades gracias al desarrollo de nuevos servicios, tales como los créditos documentarios y la apertura de cuentas bancarias por parte de algunos funcionarios, entre ellos militares.

En cuanto a la financiación de las PYME / PYMI, los actores de la industria señalaron la falta de participación de algunos empresarios locales, y los empresarios extranjeros observaron largas que son en su mayoría pequeños comerciantes. Para fortalecer las PYME / PYMI, los actores en el sector bancario propusieron la creación de un centro de formación para los empresarios para guiarles en el mundo empresarial.

A pesar de estos desafíos, el sector bancario sigue basándose en una rejilla del país por la instalación o ampliación de los organismos, como la apertura de ECO-BANK en Bata, y la próxima apertura BGFI en Ebibeyin. Hay igualmente, aperturas de agencias e instalaciones de cajeros automáticos en otras ciudades de Malabo y Bata.

### **2.3.8. Seguros**

El sector ha visto una mejora en las actividades de las compañías de seguros gracias a los nuevos contratos obtenidos por los clientes tradicionales, que no dependen de los pagos de la Comisión de las compras estatales.

#### **c-1-2. En el plano socio-político:**

➤ El mantenimiento de la tasa que se paga sobre las reservas por BEAC por decisión del Comité de Política Monetaria No. 07 / CPM / 2009 de 29 de junio de 2009 al 0,05%;

➤ La reducción en la tasa de política del BEAC (TIAO) de 25 puntos; por lo tanto, la tasa aumentó del 3,5% al 3,25% en la decisión del Comité de Política Monetaria No. 03 / CPM / 2013 de 31 de octubre de 2013;

➤ La decisión del Comité de Política Monetaria (MPC) de 31 de octubre de 2013 para aceptar en garantía las operaciones para la refinanciación de las cuentas de valores; Esto es para permitir que las instituciones de crédito que participen plenamente en los mercados interbancarios de títulos públicos;

➤ El 29 de mayo 2013 se celebró en todo el país; elecciones municipales legislativas y senatoriales;

➤ Del 8 al 9 agosto 2013, celebrada en Malabo la III Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Golfo de Guinea;

➤ El 12 de julio 2013 en la toma de posesión de los nuevos diputados y senadores electos;

➤ 13 de junio 2013 en Nueva York, Estados Unidos, Voces de Madres Africanas concede un premio a la Primera Dama Constanza Mangue por su liderazgo en el desarrollo social y su contribución a la mejora de las condiciones de vida de las mujeres y los niños en GE ;

➤ 29 de junio 2013: Notada y apreciada participación del Presidente de la República su excelencia Obiang Nguema Mbasogo y su esposa invitados por el Presidente Putin para asistir al Foro 2 de Países exportadores de Gas (GeCF);





➤ del 11 al 17 septiembre de 2013, celebrado en Malabo el 3er Foro de los Reyes, sultanes, jeques, príncipes, líderes tradicionales en el marco del tema de los "valores culturales tradicionales en la sociedad africana contemporánea";

➤ el 28 de noviembre 2013 la visita a CCEI BANK BENIN por: Su excelencia el Presidente de la República de Guinea Ecuatorial Obiang Nguema Mbazogo, y su excelencia el Presidente de la República de Benín Boni Yayi Thomas.

## C.2. EL SISTEMA BANCARIO DE GUINEA ECUATORIAL A 31 DE DICIEMBRE 2013

El Sistema bancario de Guinea Ecuatorial cuenta con cinco (5) bancos en funcionamiento desde el 31 de diciembre 2013. Estos son: Banco Nacional de Guinea Ecuatorial (BANGE), BGFIBank Guinea Ecuatorial (BGFIGE), CCEI BANK GE, Ecobank Guinea Ecuatorial (Ecobank GE) y la Société Générale des Banques en Guinea Ecuatorial (SGBGE).

Los activos totales agregados ascendieron a 2.092 millones de francos CFA. Se elevó un 14,0% en diciembre de 2013 y 6,9% en comparación al 31 de diciembre de 2012.

Los Depósitos totales ascendieron a 1.837 millones de francos CFA (87,8% del total de activos). Ellos aumentaron en tasa mensual de 15,4% y 6,4% interanual.

Los créditos brutos a clientes son 888 mil millones de FCFA. Disminuyeron en un 12,7% en comparación con el mes anterior. Pero a pesar de esa evolución, están en alza en un 32,7% en comparación con su nivel en diciembre de 2012. Las Provisiones por deterioro de cuentas de clientes crecieron un 4,0% durante el mes de diciembre de 2013 y 39,8% con respecto al nivel alcanzado en el año anterior en la misma fecha. Ellos ascendieron a 80 mil millones de francos CFA. En consecuencia, los préstamos netos se fijan en 808 millones de francos CFA (38,6% del total de activos), una tasa mensual del -14,1% y 32,0% anual.

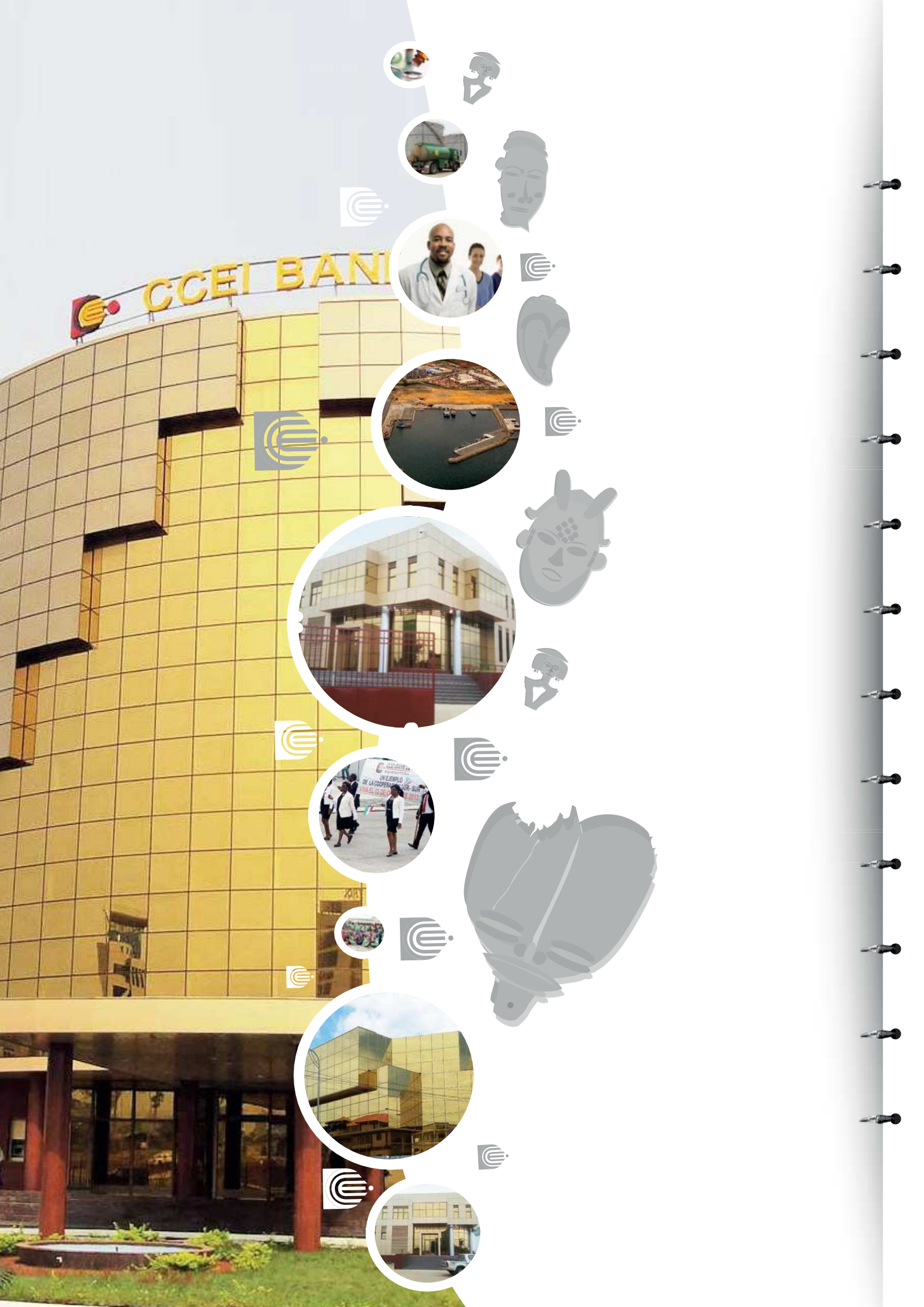
Los préstamos dudosos ascendían a 195 mil millones de FCFA. Representan el 22,0% de la cartera bruta contra 15,8% y 7,1% uno y doce meses anteriores respectivamente. Por lo tanto, la aparente calidad de la cartera se ha deteriorado en comparación tanto con la situación anterior a la que se impuso en diciembre de 2012 la cobertura de la cartera vencida por disposiciones mes es 40,9% contra 47,8% del mes anterior y 120,0% en diciembre de 2012.

La cobertura de los préstamos por los depósitos se situó en 227,4% 169,3% frente al mes anterior y 282,3% en diciembre de 2012. Por lo tanto, las transacciones de los clientes generaron excedentes de recursos por 1 029 mil millones CFA. Un superávit de 651 millones de francos CFA se observó en el mes anterior y 1.115 millones de francos CFA en diciembre de 2012.

Los Bancos de Guinea Ecuatorial generan excedentes de capitalización de 168 mil millones de FCFA en comparación con los activos fijos. El mes anterior, se observó un superávit de 177 mil millones de francos CFA. A diciembre de 2012, se situó en 165 mil millones de francos CFA.

El Superávit está en 1.219 millones de francos CFA (58,3% del total de activos). Registro fluctuaciones de +43,9% y -6,1%, respectivamente, en comparación con la situación del mes anterior y los doce meses anteriores imperantes.





CCEI BANK







## Informe de actividades

### ACTIVIDADES DEL BANCO

El año 2013 ha estado marcado en el plan socio-político por:

- La celebración de las elecciones municipales legislativas y senatoriales en todo el territorio nacional;
- la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Golfo de Guinea. Estos eventos han tenido una respuesta positiva sobre el país de destino Guinea Ecuatorial.

Estas oportunidades han contribuido al aumento en el nivel general de los agregados. 2013 es otro año de records para CCEI BANK GE en términos de ventas y ganancias gracias a la relevancia de su filosofía adoptada hace varios años, y el dinamismo de su probado liderazgo y equipos operativos.

A pesar de los vaivenes que marcan la evolución de los precios de las materias primas, los precios del petróleo, los mercados financieros, incertidumbres registradas en la zona del euro, por un lado; por otro lado las exigencias siempre presentes del Banco Central que sostienen para bajar el interés que se paga sobre las reservas obligatorias, de las tasas de oferta negativa, el establecimiento de un fondo de garantía de depósitos y nuevas operaciones de fijación de precios; En pocas palabras las operaciones bancarias y los hechos, lo que podría augurar bajar el nivel general de la actividad y el rendimiento, CCEI BANK GE registró un aumento significativo en su conjunto.

El saldo total de pasar el umbral de F CFA 895 005 millones al 31 de diciembre de 2012, a 1 071 474 millones de francos CFA al 31 de diciembre 2013 refleja un aumento significativo del 19,7%.

Esta puntuación no nos da la oportunidad de darnos por vencidos, sino mas bien estar atentos a las expectativas de los mercados financieros y los clientes, de manera que nuestro banco mantenga su liderazgo en la industria con respecto a la competencia que se hace cada vez más feroz en nuestro centro financiero.

En el activo de la lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo, el CCEI BANK GE nunca deja de educar, involucrar y educar a los clientes sin ceder a la tentación de interpretar los textos reglamentarios bajo el pretexto de mantener su cuenta de explotación.

La posición de liderazgo que ocupamos en todas las áreas del mercado bancario en Guinea Ecuatorial, no debe opacar nuestra búsqueda permanente de satisfacer siempre a nuestros clientes. Ansioso por desarrollar las relaciones personales y la proximidad al cliente, descongestionar las multitudes en la taquilla, para mejorar la imagen visual del banco, CCEI BANK GE se dedica a la construcción de joyas arquitectónicas en varias ciudades del país.



Agencia EVINAYONG



Agencia EBIBEYIN



# Informe de actividades



Agencia MONGOMO



Agencia MALABO  
Calle NASSER



Futura agencia BATA



fibra óptica

En 2013, el sector no petrolero se benefició de créditos para llevar a cabo la obra de la inversión pública y la ejecución de la infraestructuras nacionales: caminos, puentes, puertos, aeropuertos, viviendas sociales, edificios públicos...

En cuanto a nuevas tecnologías de la información y la comunicación, nuestra estrategia ha sido sobre todo de encontrar maneras de satisfacer las necesidades actuales a través de:





## Informe de actividades

### - Infraestructura

- Renovación de la infraestructura informática y la dotación de dicho material a los nuevos reclutados
- Adquisición de un enlace de fibra óptica que se ha traducido en la mejora de nuestras conexiones y una mejor calidad de servicio en nuestras operaciones interinstitucionales.
- Colocar la impresora OLIVETTI para imprimir los recibos de los clientes

### - Producción

- La extensión de nuestra red con la puesta en marcha de los cajeros automáticos nacional e internacional
- La introducción de la libreta de ahorro electrónica para todas las operaciones en cuenta de ahorros.
- El cambio en nuestros tamaños de papel de impresión (A4-A5) para una mejor calidad de servicio y un archivo de documentos contables más eficientes.



La libreta de ahorros pasa de manual a electrónica

- La introducción de la plataforma Web a la aplicación Swift en un servidor accesible desde la web al cliente, servidores y aplicaciones
- El regreso de MoneyGram como producto de envío de dinero rápido para satisfacer las necesidades de nuestros exigentes clientes de transferir dinero en todo el mundo.





- **Desarrollo**

- El establecimiento de una mensajería cceibankge a nuestros varios intercambios de correo electrónico con el exterior;
- Poner a disposición de nuestros clientes en nuestra Sede, de una conexión inalámbrica a mantener a nuestros clientes en la web, incluso cuando estos últimos están en el banco.
- La adquisición de una solución E-banking para permitir a los clientes tener una visión sobre las cuentas 24/24 y 7/7.
- Cambio en nuestra arquitectura con el establecimiento de dos plantas de montaje en Malabo y Bata. Las Agencias Av Independencia, Calle Bata son autónomas.

la Educación y el aspecto social no se ignoran; a fin de participar en los esfuerzos del Estado en su



Acompañar al gobierno de Guinea Ecuatorial en su búsqueda de un mejor bienestar de la población

amplio programa de salud pública y la formación y la facilitación de la juventud, hemos:

- Continuado apoyando y manteniendo el Pabellón de infecciosos de Malabo construida en 2006 para contribuir a la lucha contra el VIH / SIDA;
- Becas y formación en el extranjero para estudiantes meritorios en la parte continental de Guinea Ecuatorial;
- Ofrecido regalos variados en los distintos pabellones de minusválidos, infantil
- Apoyar el deporte para el pleno desarrollo físico de la juventud

**Productividad y motivación:**

El contexto económico y financiero delicado experimentado este año podría augurar un ejercicio difícil, tener menos rendimiento, pero los resultados obtenidos se muestran al alza. Alcanzar una





# Informe de actividades



Un orgullo y un honor de contribuir a la emergencia de Guinea Ecuatorial



puntuación de 70% de participación del mercado de crédito, y el 49% de la cuota de mercado de los recursos en el mercado bancario en Guinea Ecuatorial; en esos momentos en los que la competencia se vuelve más feroz, es el resultado de la participación de todos. Para tomar la mejor parte de los recursos humanos, el Consejo de Administración del banco ha rendido homenaje a los esfuerzos realizados por la administración del banco y todos los equipos en el lugar de la obra. Para ello es necesario:

- El establecimiento de una política de estímulo y motivación del personal a la altura de los esfuerzos a través de primas de rendimiento,
- Seminarios de formación internos y en el extranjero sobre temas tan varios como diversos



Escuela y equipo de tenis patrocinados por CCEI BANK GE





El personal femenino al honor



Exaltar la cooperación Sud-Sud

- Formación continua de larga duración de colegas en centros de formación especializada para mejorar su desempeño profesional
- La participación en eventos deportivos interprofesionales, animación del Día del Trabajo, etc....





# Informe de actividades



Ejemplo de Cooperación Sur-Sur



Afirmar y reiterar la ciudadanía



Informe de  
**actividades**

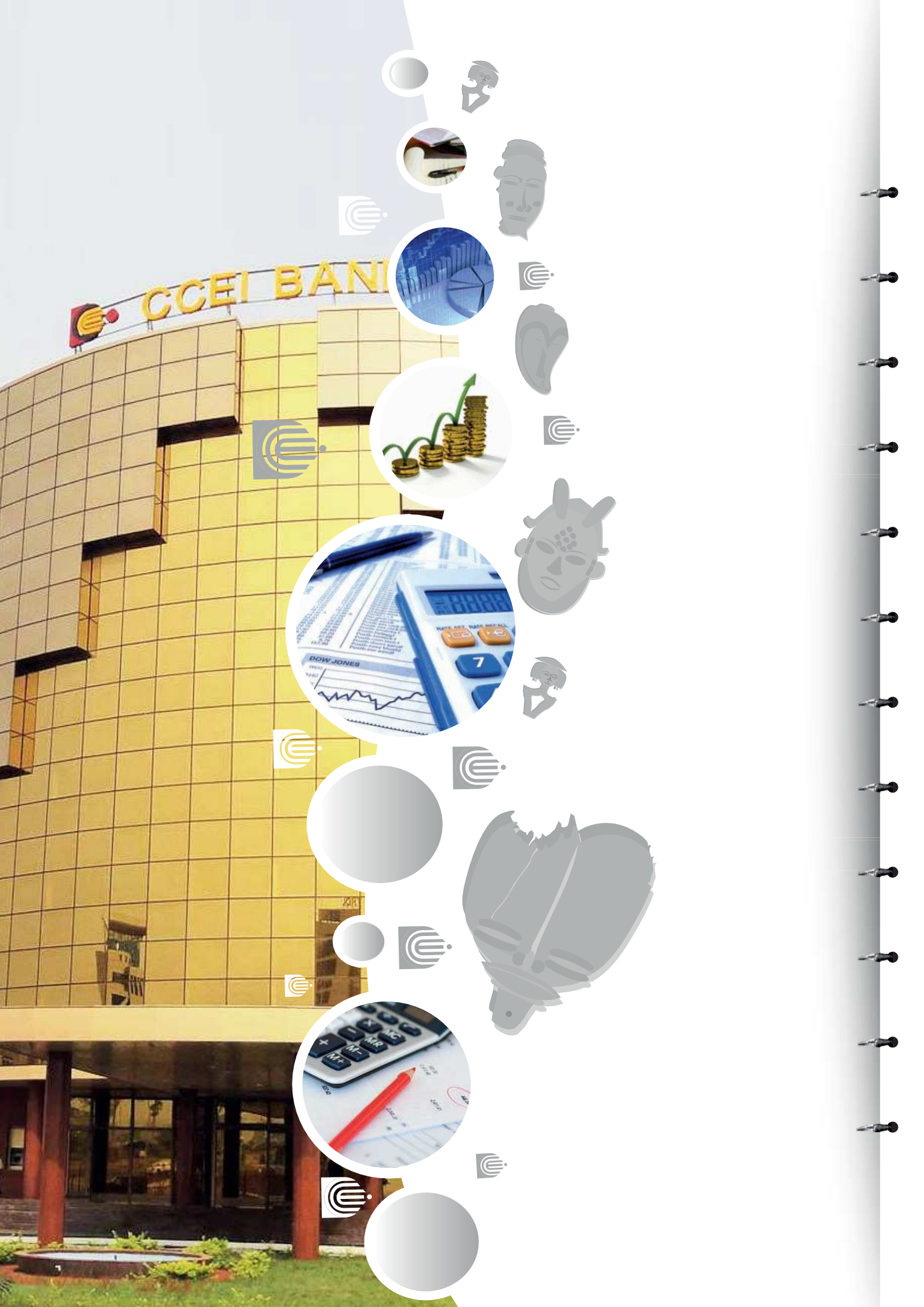


Reforzar la cohesión de equipo, compartir los valores empresariales en un espíritu de relajación

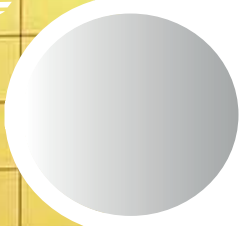
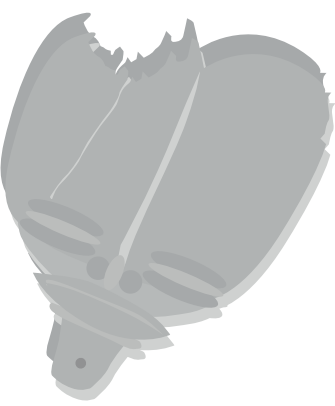


Fiesta del Personal





CCEI BANK





# Informe **Financiero**



Informe

# Financiero

## I - PRINCIPIOS CONTABLES

Los estados financieros se presentan de acuerdo con los principios establecidos por la COBAC (Comisión Bancaria del África Central) y conforme al Plan General de Contabilidad de las Entidades de Crédito, así como los principios generalmente admitidos en la profesión.

Ellos están preparados bajo el principio del costo histórico tanto para las cuentas por cobrar, deudas y los compromisos fuera de balance en divisas que se han convertido al precio del 31 de diciembre de 2013.

A menos que se indique lo contrario, las cifras están expresadas en millares de FCFA.

## II- ACTIVOS INTANGIBLES

DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Costos capitalizados	71 965	71 965
Activos intangibles	1 842 815	1 851 406
<b>TOTAL</b>	<b>1 914 780</b>	<b>1 923 371</b>
Amortización	1 191 503	1 376 887
<b>NETO</b>	<b>723 277</b>	<b>546 484</b>

Este apartado de activos intangibles por 1.923 millones de FCFA que comprenden principalmente licencias para 1.318 millones de FCFA de diversos estudios e investigaciones sobre nuevos proyectos de software (construcción de un departamento de la vivienda, la construcción de edificios, etc.) por 505 millones de francos CFA. Los activos intangibles son amortizados por importe de 1.377 millones de francos CFA.

## III – BIENES DE CAPITAL

Los bienes de capital se contabilizan por el costo de capital y la depreciación calculada según el método lineal. Las tasas de depreciación utilizadas corresponden a las vigentes en Guinea Ecuatorial.





DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Terrenos	222 344	222 344
Inmuebles	10 940 723	10 940 722
Material bancario	688 119	765 679
Equipos informáticos	1 626 012	1 765 934
Material de transporte	168 209	342 516
Material de oficina	71 891	72 291
Mobiliario de oficina	927 062	1 161 831
Diseño e instalación	1 563 905	1 615 767
Material y mobiliario residencial	30 346	30 346
Inmovilizado en curso	4 860 078	7 333 435
<b>TOTAL</b>	<b>21 098 687</b>	<b>24 250 864</b>
Depreciaciones	3 720 916	4 694 953
<b>NETO</b>	<b>17 377 772</b>	<b>19 555 912</b>

El aumento en los equipos informáticos, el material bancario está relacionado con los gastos ocasionados por las obras de ampliación de la red informática, y la mejora de las condiciones de trabajo

Los activos en curso registraron un crecimiento de más del 50% estrechamente relacionado con los gastos incurridos para la construcción de nuevos edificios Bata, Ebibeyin, Evinayong Calle Nasser.

#### **IV - INVERSIONES**

DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Anticipos	3 437 256	<b>2 850 313</b>
Depósitos y garantías	131 204	64 892
Bonos	1 666 667	10 833 333
Otros títulos	1 117 665	2 418 165
<b>TOTAL</b>	<b>6 352 791</b>	<b>16 166 703</b>
Provisiones	989 512	1 117 665
<b>NETO</b>	<b>5 363 279</b>	<b>15 049 038</b>





## Informe **Financiero**

Los anticipos son constituidos por cantidades pendientes de pago en relación con la construcción de nuevas sucursales Calle Nasser, Bata, Evinayong, Ebibeyin.

Los bonos consisten en: títulos "Estado de Gabón 2008 - 2013 5,5% neto", títulos "Estado de Camerún 2013-2018 5,9% neto", participaciones accionarias en el capital de la filial CCEI BANCO BENIN.

### **V - DEPÓSITOS DE CLIENTES**

Los depósitos totales crecieron en un 23%. Esta consolidación de los depósitos de clientes se apoya principalmente en depósitos, cuentas de ahorro (que son unos recursos de colchón) y las cuentas de los clientes que conocen un aumento relativo en el valor de 30,2%, 0,3% y 26,8%, respectivamente.

DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Bonos de caja	5 870 193	3 122 851
Depósitos a plazo	31 804 675	41 410 778
Cuentas de ahorro	75 822 055	76 073 852
<b>Depósitos remunerados</b>	<b>113 496 923</b>	<b>120 607 481</b>
Cuentas acreedoras	602 767 003	764 309 943
Otros montos deudores	9 458 271	11 022 213
<b>Depósitos no remunerados</b>	<b>612 225 274</b>	<b>775 332 157</b>
<b>TOTAL</b>	<b>725 722 197</b>	<b>895 939 638</b>

El aumento de la actividad bancaria tuvo como principal impulso la progresión de los recursos, combinaremos los esfuerzos para mantener este impulso en los próximos años con el fin de mantener nuestra posición de liderazgo en este segmento del mercado en el centro bancario de Guinea Ecuatorial

### **VI - CREDITOS A LA CLIENTELA**

El volumen de préstamos netos a los clientes experimento un aumento de 33,6% en el período. La actividad contó con el apoyo de los créditos a medio y largo plazo, y cuentas por cobrar de clientes que aumento de 52,2% y 31,5%, respectivamente.





DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Créditos a largo y medio plazo	66 802 716	101 648 242
Créditos a corto plazo	3 478 795	6 335 837
Cuentas deudoras de los clientes	368 216 176	484 160 641
<b>Total de créditos a la clientela</b>	<b>438 497 687</b>	<b>592 144 719</b>
Provisiones por depreciación	20 006 671	32 871 963
<b>NETO créditos a la clientela</b>	<b>418 491 016</b>	<b>559 272 757</b>

### VII - EFECTOS A COBRAR

El epígrafe registra, durante un corto período, los efectos y los cheques depositados por los clientes o corresponsales y presentados por el banco emisor y están a la espera de pago.

DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Cheques	1 895 229	1 387 420
Efectos recibidos de los corresponsales	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>1 895 229</b>	<b>1 387 420</b>

### VIII - OPERACIONES INTERBANCARIAS Y TESORERIA

Ellos recogen la disponibilidad plena y activa con el Banco Central, los corresponsales extranjeros y tenencias de efectivo. El fuerte aumento en el nivel de circulación de tesorería del 5% se encuentra en la raíz del aumento general del nivel de actividad del banco a través del aumento perceptible en los depósitos de clientes en un 23%.

DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Cuentas a plazo	95 454 114	99 355 721
Cuentas a vista	344 980 668	360 881 819
Caja	10 057 160	12 555 811
<b>TOTAL</b>	<b>450 491 942</b>	<b>472 793 351</b>
Provisiones	0	0
<b>NETO TOTAL</b>	<b>450 491 942</b>	<b>472 793 351</b>

### IX - DEUDORES VARIOS Y PROVISIONES (ACTIVO)

Cuentas transitorias y provisiones representan, fundamentalmente, las operaciones de tránsito en cuentas transitorias en el momento de fin de año. Estas operaciones se liquidan en los primeros meses siguientes a la fecha de la contabilización de intereses.





Informe  
**Financiero**

DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Anticipos a proveedores	0	750
Estado	662 095	697 442
Cuentas transitorias y de regularización	614	2 171 329
<b>Total Bruto</b>	<b>662 709</b>	<b>2 869 521</b>
Provisiones para deudores diversos	0	0
<b>Total NETO</b>	<b>662 709</b>	<b>2 869 521</b>

Este capítulo registra en las cuentas de transitorias y de regularización sobre todo las cantidades pagadas a la empresa y CIGESA en relación a los trabajos de reparación en el edificio en que se ubicará CCEI BANK BENIN y los montos pagados a la firma FINANCIERA DOUKIA y para los gastos relacionados con la preparación del estudio de viabilidad y el establecimiento de la solicitud de acreditación CCEI BANK BENIN como banco en Benín.

El estado ha registrado por su parte un total de 697 millones de francos CFA correspondiente al pago efectuado por el CCEI BANK GE con respecto al mínimo establecido relativo al Impuesto de Sociedades.

**X – CAPITAL PERMANENTE**

A final del ejercicio 2.013, el capital propio conoció una progresión del 4.7% por:

- La afectación a Reservas de una parte de los beneficios obtenidos a 31 de diciembre 2.011 por un total de 1.900 millones de FCFA
- La dotación de provisiones por riesgos generales por 8.550 millones de FCFA

PASIVO	31/12/2012	31/12/2013
Capital social	10 000 000	10 000 000
Reservas y provisiones por riesgos generales	111 373 502	121 823 502
Utilidades retenidas	1 260	58 098
Resultado del ejercicio	16 456 839	12 477 459
<b>Capitales propios</b>	<b>137 831 600</b>	<b>144 359 059</b>
Préstamos a largo y medio plazo	0	0
Provisiones para riesgos y gastos	9 272 760	9 359 685
Otros fondos permanentes	30 000	30 000
<b>Capitales permanentes</b>	<b>147 134 360</b>	<b>153 748 744</b>





Depósitos de clientes	725 722 197	895 939 638
Regularizaciones y otros	20 253 438	17 077 815
Operaciones de tesorería	1 895 229	4 708 286
<b>TOTAL</b>	<b>895 005 224</b>	<b>1 071 474 482</b>

El incremento de nuestro capital está motivado por el objetivo de mejorar nuestra capacidad de intervenir en la economía mediante la concesión de créditos para financiar proyectos cada vez más crecientes Guinea Ecuatorial.

### **XI - ACREEDORES DIVERSOS Y REGULARIZACIONES (PASIVOS)**

Esta sección contiene la cuenta del Estado, esencialmente compuesta de cantidades adeudadas a Hacienda y los organismos sociales a cuenta del impuesto de sociedades por 6,718 millones de Fcfa, el IVA por 1.345 millones de Fcfa y en impuestos sobre la nómina. Las cuentas transitorias reagrupan las transacciones de los clientes en tránsito a las agencias de débito, y la asistencia técnica prevista para el año 2013.

DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Estado	11 331 479	8 504 439
Cuentas transitorias y de regularización	6 228 858	8 187 591
Sucursales y agencias	2 693 102	385 786
<b>TOTAL</b>	<b>20 253 438</b>	<b>17 077 815</b>

### **XII - RESULTADOS**

La Explotación del año 2013 genero unos beneficios antes de impuestos de 19.196 millones de francos CFA frente a los 25.318 millones al 31 de diciembre de 2012, es decir, una disminución del 24,2%.

DESCRIPCION	31/12/2012	31/12/2013
Margen bancario	64 592 907	54 219 157
Resultado neto de explotación	25 433 459	19 262 127
Resultados extraordinarios	-115 245	-66 036
Resultado bruto	25 318 214	19 196 091
<b>Beneficio neto</b>	<b>16 456 839</b>	<b>12 477 459</b>





Informe

# Financiero

## EVOLUCION DE GRANDES MASAS

<b>ACTIVO</b>	<b>31/12/2012</b>	<b>31/12/2013</b>
Activos fijos netos	23 464 328	35 151 434
Créditos a la clientela	438 497 687	592 144 719
Provisiones	-20 006 671	-32 871 963
Créditos netos a la clientela	418 491 016	559 272 757
Cuentas de regularizaciones y otros	2 557 938	4 256 940
Operaciones interbancarias y tesorería	450 491 942	472 793 351
<b>TOTAL</b>	<b>895 005 224</b>	<b>1 071 474 482</b>
<b>PASIVO</b>	<b>31/12/2012</b>	<b>31/12/2013</b>
Capital social	10 000 000	10 000 000
Reservas y provisiones para riesgos generales	111 373 502	121 823 502
Utilidades retenidas	1 260	58 098
Resultado del ejercicio	16 456 839	12 477 459
<b>Capitales propios</b>	<b>137 831 600</b>	<b>144 359 059</b>
Prestamos a mediano y largo plazo	0	0
Provisiones para riesgos y gastos	9 272 760	9 359 685
Otros fondos permanentes	30 000	30 000
<b>Capitales permanentes</b>	<b>147 134 360</b>	<b>153 748 744</b>
Depósitos de los clientes	725 722 197	895 939 638
Regularizaciones y otros	20 253 438	17 077 815
Operaciones de tesorería	1 895 229	4 708 286
<b>TOTAL</b>	<b>895 005 224</b>	<b>1 071 474 482</b>
<b>FUERA DE BALANCE</b>	<b>31/12/2012</b>	<b>31/12/2013</b>
Compromisos obtenidos de los corresponsales	9 095 890	7 033 000
Compromisos otorgados a cuenta de los clientes	114 020 068	156 322 797
Compromisos recibidos de los clientes	95 810 429	113 036 209

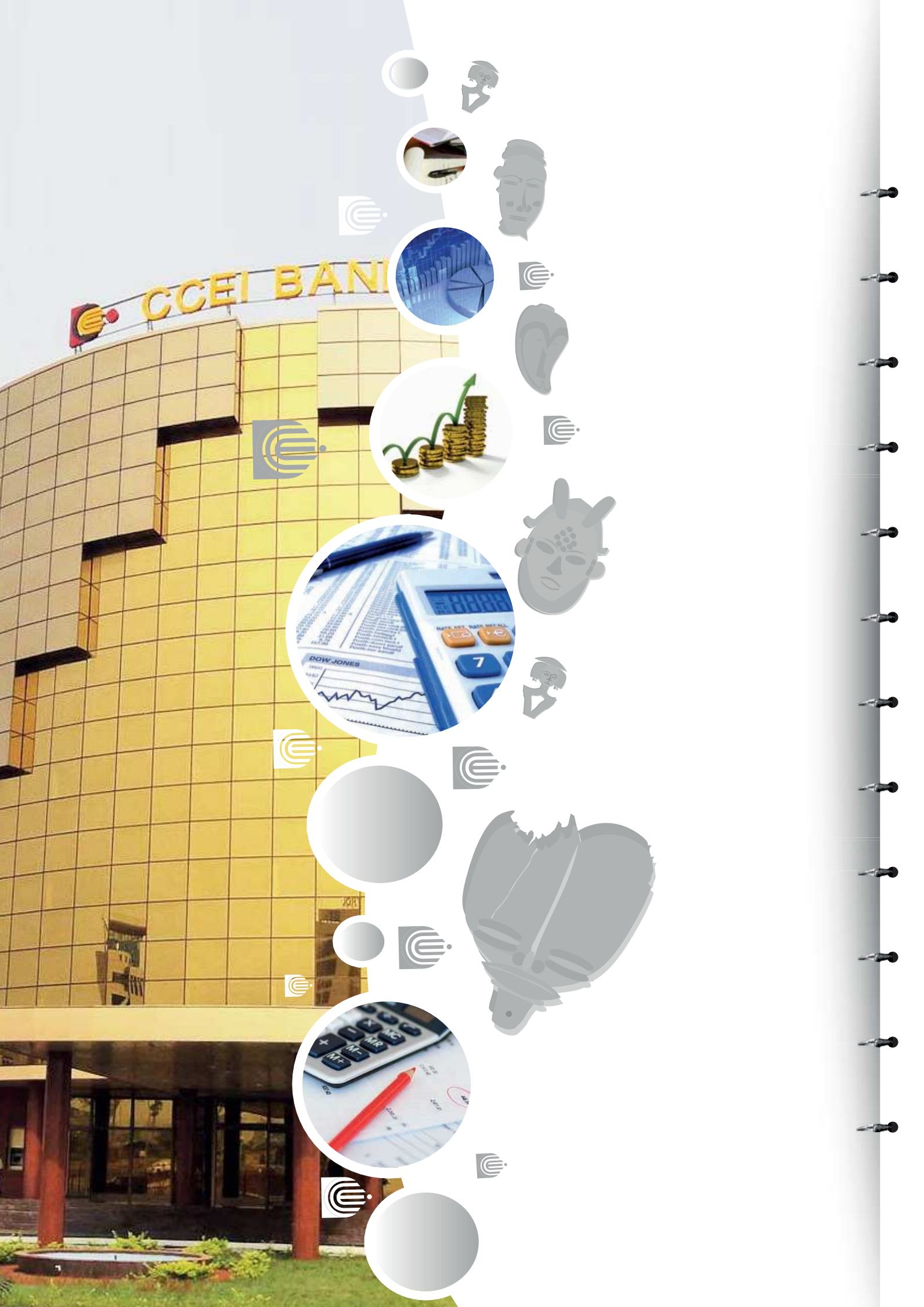


Informe  
**Financiero**

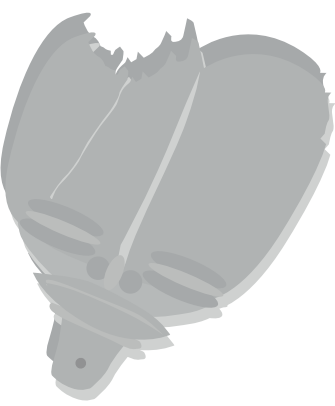


<b>CUENTAS DE EXPLOTACION</b>	<b>31/12/2012</b>	<b>31/12/2013</b>
Ingresos por operaciones de crédito	57 044 598	49 913 067
Gastos por operaciones de crédito	2 225 308	2 924 803
<b>Margen de las operaciones con clientes</b>	<b>54 819 290</b>	<b>46 988 264</b>
Ingresos por operaciones en efectivo	7 775 361	4 764 164
Gastos por operaciones en efectivo	2 925 996	2 189 436
<b>Margen por operaciones en efectivo</b>	<b>4 849 365</b>	<b>2 574 727</b>
Comisiones y otros productos bancarios	4 924 251	4 656 166
<b>Margen bancario o PNB</b>	<b>64 592 907</b>	<b>54 219 157</b>
Productos diversos	131 600	85 767
Productos accesorios	843 017	754 833
<b>Total productos diversos</b>	<b>974 617</b>	<b>840 600</b>
Materiales y suministros consumidos	646 931	749 298
Transportes consumidos	193 169	154 797
Otros servicios consumidos	2 824 949	2 374 754
Gastos y pérdidas diversos	8 091 792	6 379 536
<b>Gastos generales de explotación</b>	<b>11 756 842</b>	<b>9 658 384</b>
<b>Gastos del personal</b>	<b>3 092 711</b>	<b>3 267 034</b>
<b>Impuestos y tasas</b>	<b>125 395</b>	<b>65 295</b>
<b>Resultado bruto de explotación</b>	<b>50 592 575</b>	<b>42 069 043</b>
Dotación a las amortizaciones	552 765	1 176 547
Dotaciones a las provisiones	25 558 206	22 622 103
Recuperación de las provisiones	962 102	991 733
<b>Total de dotaciones</b>	<b>25 148 869</b>	<b>22 806 917</b>
<b>Resultado neto de explotación</b>	<b>25 443 706</b>	<b>19 262 127</b>
Ingresos extraordinarios	13 526	6 143
Gastos extraordinarios	128 771	72 178
<b>Resultado neto extraordinario</b>	<b>-115 245</b>	<b>-66 036</b>
<b>Resultado antes de impuestos</b>	<b>25 328 461</b>	<b>19 196 091</b>
<b>impuestos</b>	<b>8 864 961</b>	<b>6 718 632</b>
<b>Resultado neto</b>	<b>16 463 500</b>	<b>12 477 459</b>





CCEI BANK





Informe General  
de los **Audidores**  
de **Cuentas**



# Informe General de los **Audidores de Cuentas**

Ejercicio 2013  
A los accionistas de  
CEI BANK GE  
Malabo

Señoras, Señores,

Ejecutando la misión que nos fue confiada por vuestra asamblea general, presentamos nuestro informe concerniente al ejercicio 2013, sobre:

- El control de las cuentas anuales de CCEI BANK GE, adjuntadas en el presente informe
- El cumplimiento de la reglamentación prudencial
- Las verificaciones específicas y las informaciones previstas por la ley
- El funcionamiento de los órganos sociales y del control interno

## **RESPONSABILIDAD DE LA DIRECCION**

La dirección es responsable del establecimiento y de la presentación fiel de estos estados financieros conforme a los principios contables establecidos en el Plan Contable de los Establecimientos de Crédito, así como del control interno que considere necesario para permitir la elaboración de los estados financieros exentos de anomalías significativas, que resulten de fraudes o de errores.

## **RESPONSABILIDAD DEL AUDITOR**

Nuestra responsabilidad es de opinar sobre estos estados financieros sobre la base de nuestra auditoría. Hemos efectuado nuestra auditoría según las Normas Internacionales de auditoría y según las normas de la profesión aplicables en Guinea Ecuatorial, en el cuadro del artículo 710 del Acta uniforme de la OHADA relativa al derecho de las sociedades comerciales y del GIE, así como la reglamentación COBAC aplicable a los establecimientos bancarios. Estas normas requieren que las conformemos a las reglas de deontología y que planifiquemos y realicemos la auditoría de manera que se obtenga la seguridad cierta de que los estados financieros carecen de anomalías significativas.

Una auditoría implica realizar procedimientos para obtener evidencia sobre los montos y las informaciones previstas en los estados financieros. La elección de los procedimientos depende del juicio del auditor; y notablemente de su evaluación sobre los riesgos que los estados financieros presenten anomalías significativas, que resultan de fraudes o de errores. En la evaluación de riesgos, el auditor toma en consideración el control interno de la entidad sobre la preparación y la presentación fiel de los estados financieros a fin de concebir procedimientos de auditoría apropiadas a las circunstancias. Un auditor presenta igualmente la apreciación del carácter apropiado de los métodos contables retenidos y del carácter razonable de las estimaciones contables realizadas por la dirección, igual que la apreciación de la presentación del conjunto de los estados financieros.



# Informe General de los **Audidores de Cuentas**



## **1. Opinión sobre las cuentas anuales**

Certificamos que las cuentas anuales son regulares y fiables reflejando una imagen fiel del resultado de las operaciones del ejercicio analizado así como de la situación financiera y del patrimonio del banco al final de este ejercicio, conforme a los principios contables dictados por el Plan Contable de los establecimientos de crédito.

## **2. Respeto a la reglamentación prudencial**

Hemos procedido igualmente, conforme a las normas de la profesión, a las verificaciones relativas respecto a la reglamentación prudencial. No tenemos observaciones.

## **3. Verificaciones e informaciones específicas**

Hemos procedido, conforme a las normas generalmente admitidas, a las verificaciones específicas previstas por la ley.

No tenemos observaciones a formular sobre la veracidad y la concordancia con las cuentas anuales sobre las informaciones dadas en el informe de gestión del consejo de administración y en los documentos remitidos a los accionistas sobre la situación financiera y las cuentas anuales

Malabo, 03 de Junio de 2014

Los auditores

### **Universal Consulting**

**Marc KEOU NGASSA**  
Experto- contable diplomado

### **Gabinete Hubert FEZE**

**Hubert Feze**  
Experto- contable diplomado





## Informe Especial de los **Audidores de Cuentas**

Ejercicio 2013

A los accionistas de  
CCEI BANK GE  
Malabo

Señoras, Señores

En nuestra calidad de auditores de vuestro banco, presentamos nuestro informe especial sobre los convenios recogidos en el artículo 438 del Acta Uniforme de la OHADA relativo al derecho de las sociedades comerciales y del grupo de interés económico.

No nos pertenece, conforme al artículo 440 del derecho de las sociedades y de la agrupación del interés económico de la OHADA de buscar la existencia del convenio, pero sí de comunicaros sobre la base de las informaciones que han sido dadas las características y las modalidades esenciales de ellas y hemos sido avisados sobre su utilidad y su pertinencia.

Os pertenece apreciar el interés que se obtiene de la conclusión de los convenios en vista a su aplicación.

### **I. ACUERDOS SUSCRITOS DURANTE EL EJERCICIO**

Nada a señalar

### **2. ACUERDOS SUSCRITOS EN LOS EJERCICIOS ANTERIORES HECHO EL SEGUIMIENTO DE SUS EJECUCIONES EN EL PRESENTE EJERCICIO**

Nos han avisado en aplicación al artículo 440 del Acta Uniforme de la OHADA relativo al derecho de las sociedades comerciales y del grupo económico, que la ejecución de los acuerdos siguientes aprobados en los ejercicios anteriores se ha hecho el seguimiento en el presente ejercicio

#### **Acuerdo de crédito en pool bancario**

- **Administrador concerniente** : Afriland First Bank Camerún
- **Naturaleza y objeto** : concesión de un crédito a largo plazo de 14 143 921 114 FCFA por Afriland First Bank Camerún y CCEI BANK GE a Afriland First Bank Congo Democrático a una tasa del 4.75% anual, reembolsable en 8 años con un periodo de gracia de 6 meses

#### **Acuerdo sobre las comisiones de asistencia técnica: Grupo AFB/ CCEI BANK GE**



Informe Especial de los  
**Audidores de Cuentas**



- **Administrador concerniente** : Grupo AFB
- **Naturaleza y objeto**: Asistencia técnica a CCEI BANK GE
- **Modalidad de pago**: 5% de la cifra de negocio
- **Importe de los gastos contabilizados a 31 de Diciembre 2013**: 2 647 435 970 FCFA

Malabo, 03 de Junio de 2014

Los auditores

**Universal Consulting**

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'MKNG'.

**Marc KEOU NGASSA**  
Experto- contable diplomado

**Gabinete Hubert FEZE**

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'HFEZE'.

**Hubert Feze**  
Experto- contable diplomado





*Le Pacte de Réussite / El Pacto del éxito*